

# Condizioni generali per la pubblicità, lo sponsoring e il contract publishing su TELETEXT

Stato il 12 luglio 2022

## 1. CAMPO D'APPLICAZIONE E CONDIZIONI GENERALI DI CONTRATTO

Leader del mercato pubblicitario svizzero dei media elettronici, Admeira AG (di seguito «Admeira») commercializza in esclusiva dal 1° gennaio 2016 il Teletext della Società svizzera di radiotelevisione SRG SSR (di seguito «SSR»).

Le presenti condizioni generali (di seguito «CG») disciplinano il rapporto tra il committente pubblicitario (di seguito «partner contrattuale») e Admeira.

## 2. FORMA SCRITTA

Le modifiche e le integrazioni al presente rapporto contrattuale, incluse le modifiche alla presente clausola, necessitano della forma scritta ai fini dell'efficacia. Oltre alla firma autografa, è riconosciuta come forma scritta anche la firma avanzata in forma elettronica ("FES" in tedesco) tramite Skribble o un altro fornitore di firma elettronica. Lo stesso vale per la rinuncia al requisito della forma scritta.

## 3. SERVIZI E PRODOTTI

Admeira propone servizi e prodotti nel campo della commercializzazione pubblicitaria. La pubblicazione della pubblicità e dei contenuti di comunicazione avviene tramite il Teletext (SRF 1, SRF zwei, SRF info, RTS un, RTS deux, RSI LA 1, RSI LA 2) ed è riprodotta 1:1 nelle versioni per Internet, canali mobili e, da marzo 2017, HbbTV. Ulteriori formati pubblicitari specifici per Internet, canali mobili e HbbTV non sono disciplinati dalle presenti CG.

Le prestazioni di Admeira si fondano sulle presenti CG nonché sugli accordi individuali intercorsi tra il partner contrattuale e Admeira.

## 4. DIRITTI E OBBLIGHI DI ADMEIRA

### 4.1 Diritto di rifiuto e sospensione delle prestazioni

Admeira ha il diritto di respingere i mandati pubblicitari conferiti dal partner contrattuale senza l'obbligo di indicarne le ragioni. Admeira comunica tempestivamente al partner contrattuale eventuali rifiuti.

Per i mandati già conclusi, Admeira ha inoltre la facoltà di rimuovere in qualsiasi momento, a propria discrezione e con effetto immediato, senza comunicazioni o intese preventive con il partner contrattuale, contenuti pubblicitari o di comunicazione contrari alla morale o alla legge (in particolare, rappresentazioni di violenza, contenuti pornografici o razzisti, incitazione a commettere violenze o reati, giochi e scommesse che violano la legge federale sui giochi in denaro, contributi pubblicitari indesiderati (spamming), contenuti che violano diritti di terzi (quali, ad es., diritti d'autore, marchi registrati, diritti di design, licenze o diritti della personalità), contenuti che violano la legge contro la concorrenza sleale o disposizioni fondamentali in materia di pubblicità, ad es. per tabacchi, alcolici, farmaci, alimenti ecc.). In tali casi, il partner contrattuale non può avanzare diritti o pretese di alcun tipo nei confronti di Admeira.

### 4.2 Ricollocamenti e prestazioni sostitutive

In caso di modifiche della griglia / struttura del Teletext, di realizzazione di campagne pubblicitarie speciali o di eventi simili, Admeira si riserva il diritto di ricollocare pagine e forme pubblicitarie prenotate dal partner contrattuale, offrendo a questi collocamenti o prestazioni sostitutivi. In tali casi, è esplicitamente esclusa una rescissione del contratto o del mandato in corso.

## 5. DIRITTI E OBBLIGHI DEL PARTNER CONTRATTUALE

### 5.1 Remunerazione

I prezzi da corrispondere per le prestazioni e i prodotti sono fissati in uno specifico accordo con il partner contrattuale. Tutti i prezzi si intendono IVA esclusa.

## **5.2. Responsabilità in materia di qualità e contenuti pubblicitari / Manleva**

Il partner contrattuale è il responsabile esclusivo degli strumenti pubblicitari trasmessi a Admeira per la pubblicazione e dei relativi contenuti.

Egli si impegna a verificare e garantisce la conformità al diritto di strumenti pubblicitari, contenuti, prodotti e altre informazioni.

Se Admeira, un membro di uno dei suoi organi o uno dei suoi collaboratori è chiamato a rispondere penalmente, civilmente o amministrativamente a causa di informazioni contrarie alla legge diffuse dal partner contrattuale o dell'assenza delle necessarie autorizzazioni da parte di terzi, il partner contrattuale solleva gli interessati da qualsiasi responsabilità e li tiene indenni da eventuali richieste di risarcimento.

Admeira garantisce la migliore riproduzione possibile dello strumento pubblicitario e dei contenuti di comunicazione sulla base degli standard tecnici del momento. Il partner contrattuale prende comunque atto che la conformità allo stato della tecnica non consente di riprodurre sempre lo strumento pubblicitario e i contenuti di comunicazione interamente senza difetti.

Admeira non garantisce la disponibilità ininterrotta e senza difetti dello strumento pubblicitario e dei contenuti di comunicazione sul Teletext.

## **5.3 Diritti di protezione**

Il partner contrattuale garantisce che tutti i diritti necessari alla fabbricazione degli strumenti pubblicitari e dei contenuti di comunicazione sono stati da lui acquisiti e conferma di essere in possesso di tutti i diritti indispensabili per la messa in linea degli strumenti pubblicitari e dei contenuti di comunicazione sul Teletext.

Il partner contrattuale trasferisce a Admeira tutti i diritti d'autore, i diritti di protezione affini e gli altri diritti necessari per l'utilizzo della pubblicità nei media elettronici prenotati, in particolare i diritti di riproduzione, diffusione, trasmissione, trattamento, inserimento in una base dati e relative consultazioni, nella misura necessaria per l'esecuzione del mandato in termini temporali, spaziali e di contenuti. Il partner contrattuale trasmette inoltre i corrispondenti diritti di sublicenza. Il partner contrattuale accorda a Admeira il diritto di apporre, ove necessario, agli strumenti pubblicitari e ai contenuti di comunicazione la dicitura «Pubblicità» o simile, nonché di conservare copie della pubblicità.

Il partner contrattuale tiene esente Admeira da qualsiasi pretesa da parte di terzi determinata da un'eventuale violazione dei loro diritti (inclusi i costi di protezione giuridica). Da parte sua, Admeira si impegna a informare tempestivamente il partner contrattuale di eventuali pretese avanzate da terzi.

Tutti i diritti di protezione (diritti d'autore, marchi registrati, diritti di design ecc.) relativi a contenuti, loghi, layout ecc. accessibili sul Teletext appartengono e restano a Admeira o ai terzi che li hanno messi a sua disposizione. Il partner contrattuale prende atto e accetta che sulla base del rapporto contrattuale con Admeira non può essere avanzata alcuna pretesa sui diritti di protezione menzionati.

Admeira si riserva la facoltà di rendere accessibili a terzi i contenuti di comunicazione una volta adempiute le proprie obbligazioni contrattuali.

Il committente o l'agenzia autorizzano Admeira a sottoporre per valutazione lo strumento pubblicitario all'autorità competente (p. es. Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM, Swissmedic, Comlot, Ufficio federale della sanità pubblica UFSP), qualora Admeira abbia dubbi sull'ammissibilità giuridica dello strumento pubblicitario.

## **5.4 Reclami**

Il partner contrattuale è tenuto a verificare l'inserimento dello strumento pubblicitario e dei contenuti di comunicazione al momento della messa in linea e a presentare tempestivamente eventuali reclami per i difetti riscontrati. Per i vizi palesi, il termine di reclamo decorre dal momento della messa in linea dello strumento pubblicitario e dei contenuti di comunicazione, mentre per i vizi occulti dalla loro scoperta. Se il partner contrattuale non presenta alcun reclamo entro il suddetto termine, la messa in linea dello strumento si intende accettata.

## **6. FATTURAZIONE E CONDIZIONI DI PAGAMENTO**

### **6.1 Fatturazione**

Admeira procede alla fatturazione dopo aver fornito l'intera prestazione concordata oppure d'intesa con il partner contrattuale.

Se, nel corso della durata prevista della campagna, Admeira non può fornire, del tutto o in parte, la prestazione convenuta per ragioni imputabili al partner contrattuale, in particolare nel caso in cui Admeira non abbia ricevuto per tempo gli strumenti pubblicitari o i contenuti di comunicazione o li abbia ricevuti difettosi, nel formato sbagliato o con contenuto non conforme alla legge, Admeira ha diritto di fatturare al partner contrattuale l'intera remunerazione dovuta per la prestazione in conformità al mandato.

Se, invece, nel corso della durata prevista della campagna, Admeira non può fornire, del tutto o in parte, la prestazione convenuta per ragioni non imputabili al partner contrattuale, Admeira fattura a quest'ultimo la remunerazione dovuta per la prestazione in conformità al mandato, ridotta proporzionalmente. Ciò vale anche per i casi in cui la prestazione convenuta non venga fornita del tutto o in parte per ragioni imputabili non al partner contrattuale ma a Admeira.

Sono in ogni caso esclusi altri risarcimenti da parte di Admeira (ad es. per provvigioni non percepite a causa di consegne inferiori al previsto). Per quanto riguarda le forniture incomplete, il partner contrattuale non può quindi avanzare ulteriori diritti o pretese, oltre a quelli descritti nel presente punto 5.1.

### **6.2 Termini di pagamento / Ritardo nel pagamento**

Salvo patto contrario, le fatture vanno pagate integralmente e sono esigibili a 30 giorni data fattura. In caso di ritardo nel pagamento, Admeira si riserva la facoltà di esigere una tassa di 20 franchi per ciascun sollecito. In caso di ritardo nel pagamento, sono fatturati al partner contrattuale gli interessi di mora previsti dalla legge nonché le spese di incasso. Se, malgrado un sollecito, il partner contrattuale non paga una o più fatture, Admeira ha il diritto di disdire con effetto immediato il mandato (recesso per gravi motivi ai sensi del punto 10.6).

In caso di ritardo nel pagamento, Admeira ha inoltre il diritto di bloccare immediatamente l'esecuzione del mandato. In tal caso, le prestazioni non fornite non pregiudicano in alcun modo il diritto al pagamento, che resta dovuto per intero.

### **6.3 Pagamento anticipato / Prestazioni di sicurezza**

Fatte salve le disposizioni di cui al punto 5.1, Admeira si riserva il diritto di emettere fatture mensili anticipate per i mandati pubblicitari. Salvo patto contrario, tali fatture anticipate vanno saldate una settimana prima della messa in linea dello strumento pubblicitario o dei contenuti di comunicazione. Se questo termine di pagamento non viene rispettato, Admeira può sospendere senza preavviso la diffusione dello strumento pubblicitario o dei contenuti di comunicazione pianificata. In tal caso, il partner contrattuale resta obbligato al pagamento dell'intera somma concordata e risponde degli eventuali ulteriori danni.

Admeira ha la facoltà di subordinare altre prestazioni a pagamenti anticipati e prestazioni di sicurezza, in particolare:

- in caso di ritardo nel pagamento da parte del partner contrattuale ai sensi del punto 6.2;
- se Admeira viene a conoscenza del fatto che il partner contrattuale incontra difficoltà nei pagamenti o che la sua situazione economica è considerevolmente peggiorata.

### **6.4 Divieto di compensazione**

Il partner contrattuale non è autorizzato a compensare le somme dovute con eventuali crediti nei confronti di Admeira.

## **7. GARANZIE E RESPONSABILITÀ**

### **7.1 Garanzie**

Admeira garantisce la migliore riproduzione possibile dello strumento pubblicitario e dei contenuti di comunicazione sulla base degli standard tecnici del momento. Il partner contrattuale prende comunque atto che la conformità allo stato della tecnica non consente di riprodurre sempre lo strumento pubblicitario e i contenuti di comunicazione interamente senza difetti.

Admeira non garantisce la disponibilità ininterrotta e senza difetti dello strumento pubblicitario e dei contenuti di comunicazione sul Teletext.

Admeira non è inoltre tenuta a verificare la conformità alla legge, l'esattezza, l'attualità, la completezza, la qualità e/o l'assenza di errori degli strumenti pubblicitari o dei contenuti di comunicazione messi a disposizione e non fornisce alcuna garanzia in tal senso.

Infine, Admeira non garantisce l'esattezza, l'attualità e la completezza delle informazioni accessibili tramite il Teletext.

### **7.2 Danni diretti e indiretti**

Admeira risponde in modo illimitato dei danni (diretti) da essa provocati intenzionalmente o per colpa grave. In caso di colpa lieve, Admeira risponde invece illimitatamente dei danni a persone e fino al controvalore della prestazione fornita dal partner contrattuale, con un massimo di 30 000 franchi per sinistro, dei danni materiali.

È esclusa qualsiasi responsabilità per danni indiretti e per eventuali perdite di guadagno. Sono fatte salve le disposizioni di legge imperative.

Qualora Admeira sia tenuta a un risarcimento danni, deve porsi nei confronti del partner contrattuale come se il contratto non fosse mai stato concluso (interesse negativo). In tal caso, è escluso qualsiasi risarcimento danni per inadempimento contrattuale.

### **7.3 Danni per motivi non imputabili a Admeira**

La responsabilità di Admeira è esclusa se la fornitura della prestazione è temporaneamente interrotta, del tutto o in parte limitata o impossibile per cause di forza maggiore. Per cause di forza maggiore si intendono, tra le altre, le interruzioni di energia elettrica e i software dannosi (ad es. attacco di virus).

Admeira non è in alcun caso responsabile degli abusi da parte di terzi (ad es. pirati informatici, diffusori di virus ecc.), delle lacune di sicurezza delle reti di telecomunicazione e di internet nonché dei costi di eventuali prestazioni di assistenza del partner contrattuale o di terzi da questo incaricati.

## **8. CONFIDENZIALITÀ**

Admeira e il partner contrattuale trattano in modo confidenziale tutte le informazioni che non sono di dominio pubblico o accessibili a chiunque. Tale obbligo di riservatezza inizia a partire dal momento in cui le parti hanno accesso a informazioni confidenziali, a prescindere dalla data di decorrenza del contratto, e perdura anche dopo il termine del contratto.

## **9. PROTEZIONE DEI DATI**

Protezione e sicurezza dei dati hanno per Admeira la massima priorità. Nel trattamento dei dati personali, Admeira si attiene alla legislazione svizzera ed europea in vigore in materia di protezione dei dati.

Anche il partner contrattuale garantisce a Admeira il pieno rispetto delle norme applicabili in materia di protezione dei dati e conferma, in particolare, che tutti i dati personali lui messi a disposizione sono stati rilevati in conformità alla legge e che possono essere utilizzati da Admeira per l'adempimento del mandato conferito.

Fatta salva un'eventuale diversa autorizzazione, Admeira si impegna a utilizzare i dati del partner contrattuale esclusivamente per l'adempimento del mandato da questi conferito nonché per l'amministrazione dei rapporti contrattuali. Admeira è inoltre autorizzata a trattare i dati personali del partner contrattuale a fini di marketing, in particolare per formulare offerte personalizzate. Il partner commerciale ha, tuttavia, la facoltà di limitare o vietare per iscritto l'utilizzo dei propri dati a fini di marketing.

## **10. DURATA DEL CONTRATTO, DIRITTO DI RECESSO, SPOSTAMENTO E DISDETTA**

### 10.1 Durata del contratto

La data di decorrenza e la durata del contratto sono fissate nell'accordo e/o nella conferma d'ordine sottoscritti dal partner contrattuale.

### 10.2 Diritto di recesso / Risoluzione

Il recesso da parte del partner contrattuale è, in linea di principio, escluso.

Admeira ha tuttavia la facoltà, in casi specifici e motivati, di concedere a propria discrezione al partner contrattuale il diritto di recesso. La risoluzione richiede la forma scritta (un'e-mail è sufficiente) e deve contenere l'indicazione chiara dei motivi. La richiesta di risoluzione non può essere formulata per telefono o verbalmente. Se Admeira ritiene che il recesso sia in giustificato, questo non viene concesso.

Qualora Admeira conceda eccezionalmente al partner contrattuale il diritto di recesso, questo può essere esercitato, senza oneri supplementari, al più tardi 11 lavorativi prima della data pattuita per la messa in linea. Negli ultimi 10 giorni lavorativi prima dell'inizio concordato della campagna, il diritto di recesso concesso da Admeira al partner contrattuale può essere esercitato solo dietro corresponsione di un indennizzo percentuale (pena convenzionale) commisurato al valore netto/netto del mandato:

- tra 10 e 6 giorni lavorativi: 25 %
- tra 5 e 3 giorni lavorativi: 50 %
- meno di 3 giorni lavorativi prima dell'inizio della campagna: 100 %
- dopo l'avvenuta messa in linea: 100 %

### 10.3 Spostamento

Lo spostamento di una data di messa in linea concordata in precedenza deve avvenire per iscritto ed è consentito, su riserva delle capacità disponibili, solo fino a 11 giorni lavorativi prima del termine di messa in linea originariamente pattuito.

### 10.4 Termine dei contratti a durata determinata

In caso di durata fissata nel mandato, il contratto termina automaticamente alla naturale scadenza.

### 10.5 Disdetta di contratti con durata minima o di contratti a durata indeterminata

Salvo patto contrario, in caso di durata minima stabilita nel mandato, il contratto può essere disdetto per iscritto da ciascuna delle parti per il termine della durata minima, nel rispetto di un preavviso di 30 giorni. Se ciò non avviene, il contratto si rinnova automaticamente a tempo indeterminato e può essere disdetto per iscritto per la fine di un qualsiasi mese, nel rispetto di un preavviso di 60 giorni. Ciò vale anche per i contratti a tempo indeterminato senza durata minima.

### 10.6 Recesso per gravi motivi

Il recesso per gravi motivi con effetto immediato da parte di Admeira resta in ogni caso possibile. Per gravi motivi si intendono, in particolare ma non soltanto:

- un ritardo nel pagamento da parte del partner contrattuale ai sensi del punto 5.2;
- una violazione delle presenti CG o di altre norme deontologiche;
- un abuso delle prestazioni di Admeira da parte del partner contrattuale per scopi illeciti o immorali.

In caso di recesso per gravi motivi con effetto immediato, Admeira ha il diritto di sospendere senza indugio la diffusione degli strumenti pubblicitari e si riserva la facoltà di richiedere un risarcimento danni e avanzare ulteriori pretese. In caso di recesso per gravi motivi con effetto immediato, il partner contrattuale, oltre a rispettare gli ulteriori obblighi contrattuali, è tenuto a rimborsare a Admeira la differenza tra gli sconti quantitativi eventualmente concessi e lo sconto calcolato sui volumi effettivamente forniti.

## 11. MODIFICHE

Admeira si riserva la facoltà di modificare o adeguare in qualsiasi momento le presenti condizioni generali e si impegna a informare in merito il partner contrattuale almeno 30 giorni prima dell'entrata in vigore delle condizioni generali modificate. Admeira si riserva la facoltà di variare i prezzi e di modificare in qualsiasi momento gli spazi pubblicitari messi a disposizione nonché di sopprimerli del tutto o in parte dalla propria offerta.

Possono essere apportate in qualsiasi momento variazioni di prezzo rispetto alle tariffe pubblicate. Esse non sono però applicabili ai mandati pubblicitari conclusi e giuridicamente vincolanti. Gli adeguamenti intervenuti a seguito di modifiche fiscali (ad es. l'aumento dell'imposta sul valore aggiunto) non sono considerati aumenti di prezzo.

Lo sviluppo di uno spazio pubblicitario o l'adeguamento di uno strumento pubblicitario per ragioni obiettive non sono considerati modifiche contrattuali. L'adeguatezza di uno sviluppo o di una modifica, ad es. nel quadro di un rifacimento del Teletext, è sempre presunta.

## 12. TRASFERIMENTO DI DIRITTI E OBBLIGHI

Il trasferimento a terzi dei diritti e degli obblighi derivanti dal presente contratto può avvenire solamente con l'assenso scritto dell'altra parte. Fa eccezione a tale principio il trasferimento del contratto nella sua interezza a un successore legale e/o all'interno di un gruppo aziendale; un trasferimento di questo genere va comunque comunicato all'altra parte.

## 13. NULLITÀ O ANNULLAMENTO PARZIALI

Qualora una o più disposizioni delle presenti CG risultassero nulle o fossero annullate, ciò non pregiudica, in caso di dubbi, la validità di tutte le altre disposizioni o accordi. Le disposizioni non valide sono sostituite da una regolamentazione valida che ne riprenda, per quanto possibile, lo spirito e lo scopo economico. Lo stesso principio si applica a eventuali lacune di

regolamentazione emerse.

#### **14. DIRITTO APPLICABILE E FORO COMPETENTE**

Il presente contratto è sottoposto al diritto svizzero con l'espressa esclusione della legge federale sul diritto internazionale privato (LDIP) e della Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionali di merci (diritto di compravendita di Vienna). Il foro competente esclusivo è quello della città di Berna (Svizzera).